



世界文学名著青少版·经典童话

123

胡桃木小姐

[美] 卡罗琳·舍温·贝利 著
章苏芝 译

上海文艺出版社



世界文学名著青少版·经典童话

173

胡桃木小姐

〔美〕卡罗琳·舍温·贝利 著
章苏芝 译

 上海文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

胡桃木小姐/(美)贝利著;章苏芝译.

—上海:上海文艺出版社,2013

(世界文学名著青少版·经典童话)

ISBN 978-7-5321-4853-0

I. ①胡… II. ①贝… ②章… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 056856 号

丛书策划:黄育海 陈 征

项目统筹:姜逸青 韩伟国

徐如麒 尚 飞

责任编辑:韩 樱

选题策划:尚 飞

装帧设计:董红红 高静芳

胡桃木小姐

[美]卡罗琳·舍温·贝利 著

章苏芝 译

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子信箱:cslcm@public1.sta.net.cn

网址:www.slcm.com

总发书经经销 山东临沂新华印刷物流集团印刷

开本 890×1240 1/32 印张 5 字数 98,000

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4853-0/I·3798 定价:19.00 元

| 总序 |

让经典阅读进入语文教育和家庭教育

◎ 钱理群

北京大学教授

什么叫语文教育？就是爱读书、爱写作、爱思考的老师们带领着一批爱读书、爱写作、爱思考的学生一起读书、写作、思考，并在这一过程中享受快乐，来感受到人生生命的意义和价值。我觉得这就是语文教育，就是读、写和思考——所以，“阅读”在教育中具有特殊的重要性。

通过读书，青少年从原来一个本能的人变成一个文化人，由一个自在的人变为一个自为的人，人的成长就是通过读书来成长的。作为学校教育的阅读，不同于社会教育阅读，有一个很重要的特点——“经典阅读”。我经常讲一句话，我们要把整个民族和人类最美好的精神食品给我们孩子，这个精神食品就指经典。因为经典是人类文明的结晶，让孩子从小接触经典，也

就是让他站在巨人肩膀上，站在人类精神高地上，对他一辈子发展至关重要。

现在的阅读，特别是经典阅读，某种程度上是陷入困境的。经典阅读其实遇到两方面挑战，一方面是应试教育挑战，另一方面是网络的挑战。网络阅读当然有它的意义和价值，我们不否认。但是网络阅读有两个弱点：第一个弱点，它的阅读是“非个性”的，是一个群体的阅读，是炒作的阅读；另外一个弱点是不能进行深度阅读。而“个性化阅读”和“深度阅读”是经典的特点。所以我们强调阅读经典，既是教育本质所决定，也是当下中国教育所存在的问题决定我们必须要有经典阅读。

经典阅读分两类，首先是阅读原典。但是青少年阅读原典有一定困难，而且还有时间问题，因此经典的改写就有非常大的意义——它是一个桥梁，是一个引路人，当然这个“引路人”必须是高手。

这些年我提倡经典，跟许多老师讨论过现在孩子阅读经典适合的时间段：小学五年级、六年级，初中一年级、二年级，孩子有四年时间。因为三四年级太小了，到初三要应试了。这是一段珍贵的时间。而且根据我的接触，在这四个年级里面的老师有很高的积极性，他们毕竟离应试教育有一点点距离，因此有这么一种可能性来推动学生阅读。所以我希望家长、教师都能抓住这段时间，挑选名家改写的经典读本，让孩子能够亲近名著，让经典阅读进入语文教育和家庭教育。

书中出现的人物

胡桃木小姐：一个玩偶，苹果嫩枝身体，胡桃木坚果脑袋。

乌鸦克罗：严厉的智者，内心善良。

老奶奶布朗：住欧德附近，去波士顿过冬。

威拉德布朗先生：谷仓的一只猫，唯捕鼠是命。

公鸡费舍特先生：有名的采浆果高手，但是抛弃了自己的老婆。

金花鼠：娇宠，反复。

松鼠：世上最健忘的人。

母鸡费舍特：忧郁，无精打采。

母牛：老是吃撑了胃疼。

小母牛班：母牛的女儿，一直待在家里。

小母牛王尔德：母牛的女儿，老喜欢闲逛。

小鹿：王尔德的朋友。

多伊：与上帝同在。

土拨鼠：脾气糟糕的一位先生，害怕自己的影子。

牛蛙：丢了冬天的衣裳。

知更鸟罗宾：学校放假回来。

蒂莫西：住在欧德边上的农场。



胡桃木小姐

第一章	克罗来访	3
第二章	落雪前的一个月	13
第三章	在麦金托什小路上	22
第四章	松鼠发现了一颗活生生的坚果	32
第五章	胡桃木小姐做了件好事	42
第六章	谷仓的消息	51
第七章	逃跑的小鹿宝宝	59

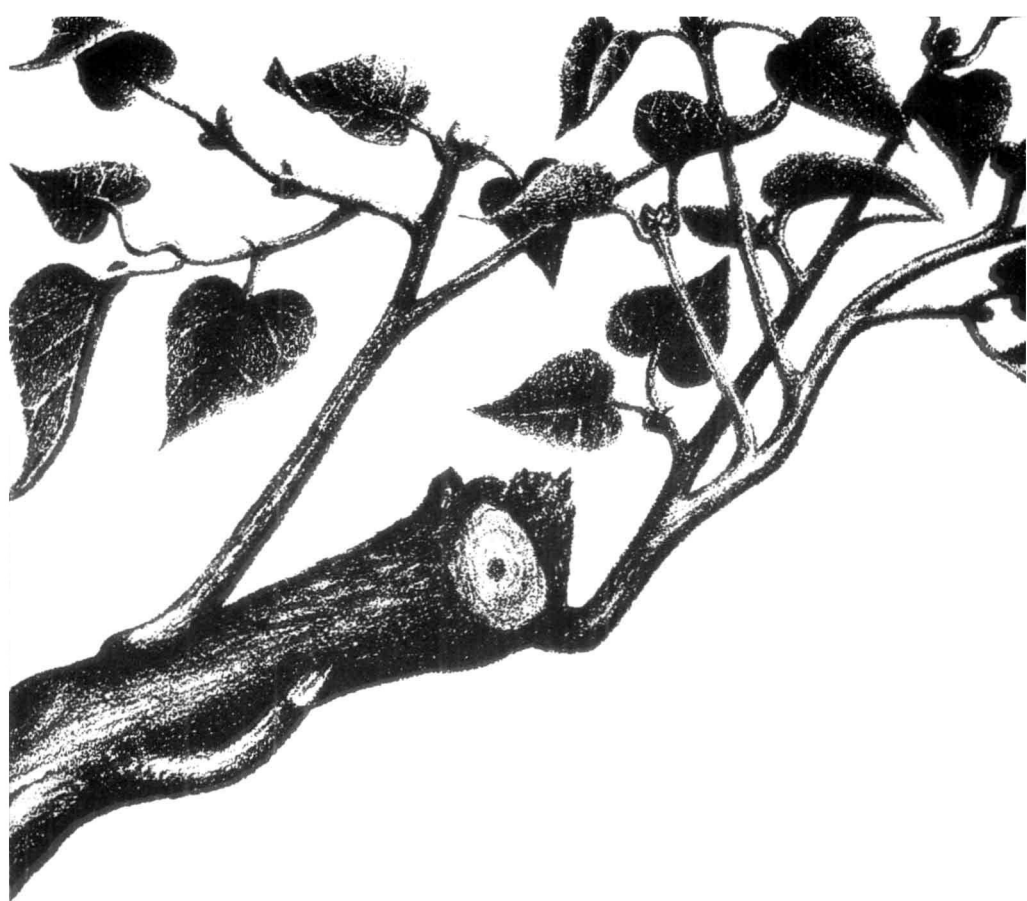
目录

第八章 小母牛王尔德的晚宴	68
第九章 圣诞节到了	77
第十章 土拨鼠看到了他的背影	89
第十一章 胡桃木小姐飞上了天	98
第十二章 牛蛙先生丢了衣服	108
第十三章 又变成无家可归的 小可怜儿了	117
第十四章 松鼠的报复	127
第十五章 什么事情都可能发生	136

MISS HICKORY







第一章 克罗来访

胡桃木小姐听到沉重的脚步声，哐、哐、哐，声音从牧场的石块边上传来，慢慢地靠近丁香丛。透过她一只犀利的黑色小眼睛，她可以清晰地看到一双黄色的大脚，但是她没有回头。实际上，她不是不愿意转头，而是转头对于胡桃木小



姐而言,有些困难,因为她的脑袋是用胡桃木坚果做的。她也有鼻子,坚果上又尖又锋利的那块就是了。她的眼睛和嘴巴是用墨水画上去的。身体呢,是由苹果树的小嫩枝做成的,就跟平常看到的小树枝差不多,有两只胳膊,两条腿。头和身体用胶水粘好,这样,就是胡桃木小姐了。她身穿蓝白相间的格子连衣裙,头戴一顶带有褶边的白色小帽子,帽子两边用小细绳巧妙地系在她的下巴下面。很多人第一次见到胡桃木小姐的时候,就会说胡桃木小姐是一个乡下小玩偶,因为她是那个在希尔斯伯勒开小杂货店的克图拉小姐做的。后来克拉图小姐又把她送给了安。但是你跟我可不这么觉得,因为当看到她尖尖的小鼻子微微向下倾斜、她撅起的小嘴、还有她热情的双眼,就知道她不是一个普通的小玩偶。你跟我一样,都很清楚,胡桃木小姐是一个真正的人,一个像她那样的真正的人。

一道黑影划过胡桃木小姐房子的门槛。一声嘶哑的“呀,呀”声好像是故意为了引起她的注意,但是她没停下来,还是继续用那把松针做的扫帚扫地。她刚刚用完茶,洗了橡子杯和小碟子,整齐地摆放在炉子边的架子上。她收集了好多小母鸡丢弃的羽毛,铺成一床,上面盖了一条鲜艳的被子,

被子上还有几片漆树叶子做的补丁。这张床，你只要躺上去，肯定是一夜美梦。胡桃木小姐的房子是由好多好多的玉米棒子做的，有凹进去的小口，但是玉米棒都整齐地装在一起，用胶水糊好。这座小房子就立在丁香丛的下面，每当丁香花开的时候，总是会飘来淡淡的清香，看到紫色的花朵，周围是满眼的绿色，整个夏天都可以跟鸟儿一起嬉戏。如果谁不得不住在镇上的话，那一定要把房子建在丁香丛下面，这也是胡桃木小姐常常说的一句话。

很快，夕阳透过果园，穿过她的前门，不经意间投下了些许的碎片。然后又很快地，大红苹果般的太阳又会从天上掉下去，躲到了坦普尔山后。而坦普尔山正是一座永远保护果园春夏秋冬、保卫世界的山。太阳很早就下山了，因为现在已经是九月底了。胡桃木小姐迅速地扫着地，这样可以令身体暖和些。只要稍微想一想冬天要来了，她全身就开始哆嗦。而此时，一只黑色的大脑袋、两只亮晶晶的眼睛、还有一张长长的嘴巴，呼地一下闪过窗户，着实把她吓住了。她停了下来。

“胡桃木小姐，你在家吗？”乌鸦克罗用沙哑的声音问道。

“呵呵，如果你稍微用点脑子的话，你觉得呢？”她反问



道，“我听到你这个黄色的大乡巴佬的声音，看到你路过。如果你认为我的墙壁上还剩下一粒玉米可以让你啃的话，那你就大错特错了。因为都被你吃光了！”

“亲爱的女士！”克罗一边说，一边弯下腰，走进了房子，好像这就是他自己家一样。“您永远都是如此礼貌，如此慷慨！”

似乎有一丝微笑牵动了胡桃木小姐脸上的皱纹。“给。”她从口袋中拿出几颗玉米粒，伸出了她的手。这些玉米都黄黄的，看起来很硬。克罗狼吞虎咽，发出咕咕的声音，头微微低垂。

“不用谢我，你待会儿肯定会打饱嗝。”她赶紧说，“有什么消息？如果有消息，你肯定听说了。”

“准确地说，我会出现在这里，是因为他们把消息用无线发出去了，”他说道，“的确有个消息，而且是和您有关的。”

胡桃木小姐慢慢坐回到她的蘑菇凳上，把裙子整理平了，盖住了她的膝盖。克罗让自己的翅膀舒舒服服地休息着，放松他的脚趾头，整个身子靠在墙壁上。他们这两个人，经常吵架拌嘴，但他们彼此都有伙伴的感觉。克罗并没有自以为是，他就是一个普通的农村人。这个世界没有负

责他的生计，所以他只好自己找点浆果玉米什么的吃吃。那些夏天的寄生虫、知更鸟、画眉鸟、百灵鸟，都可以照顾好他们自己，可是克罗觉得，他们为了摘到浆果跟种子，付出的代价太高。不过他知道整个村子即将要发生什么事情。他很严厉，也懂得预测天气。他每个春天都会给希尔斯伯勒的老乌鸦周设置日期。于是每年春天开始的时候，总是有一堆吵吵嚷嚷的预言出现。他既能走，又能飞，这也意味着他去过的地方比大多数鸟去过的地方要多。他也知道胡桃木小姐当年只是树上的一部分，他很尊重她就是因为她有那样的祖先。从某种意义上来说，他们俩很相像。他正等着她开口。

“那么，到底是什么消息呢？”她最终还是开了口。

克罗收起了翅膀，护在胸上，嘴巴朝向胡桃木小姐。

“布朗老奶奶这个冬天要把这所房子关了。她打算住在休斯敦比肯山上的城市女子俱乐部，一直住到春天。”一时间，屋子里安静下来，大家都陷入沉思中。他的话使她吃了一惊，她说不出话了。

“我知道，”克罗最后说，“你希望再住一个冬天，住在这所房子里，在布朗老奶奶的厨房的窗台上。你也希望安能顺



便每天都来那么几趟，给你带来一些有用的东西，比如一个小铁炉、一个平底锅或者一个锡制的茶水壶。但是安一家都搬到休斯敦去了。安到时候还会在那边上学。”克罗朝天花板看了看，装作好像也很震惊的样子。其实，他根本就是在自娱自乐。每只乌鸦打从蛋里一孵出来就爱胡扯。

胡桃木小姐站了起来。她走近他，锋利的尖鼻子几乎戳到了他的脸。

“他们不能这样！他们不会这样！”

“啊，是的，胡桃木小姐，”他向她保证道，“去过休斯敦两条腿的家伙都盼望有一双翅膀。只有我们这些在乡下又能飞翔的人，才不需要去城市。对了，我听说有只八哥去过休斯敦的公共花园，不过——”

“停！不要胡扯。”胡桃木小姐两只手痛苦地拧着，“讲重点。”

“重点就是你，亲爱的女士。”克罗用翅膀尖儿拍了拍她的肩膀，“你应该从布朗老奶奶厨房窗子上看到过新罕布什尔州的雪堆积得有多厚。我敢保证还会有几天你甚至看不到窗外的样子。你要知道，这里的冬天又长又艰难，胡桃木小姐。”